

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LVIII.

Redacțiunea, Administrațiunea,
și Tipografia.
Brașov, piața mare Nr. 30.
Scrisori nefrancoate nu se
primesc. — Manuscrisuri nu se
returnează.
MATERIE se primesc la Admi-
nistrațiunea în Brașov și la ur-
mătoarele birouri de anunțuri:
în Viena: M. Duka, Henschel
Schick, Rudolf Mosse, A. Oppelich
Wachfolger; Anton Oppelich, J.
Domenech, în Budapesta: A. V.
Goldberg, Eckstein Bernat; în
București: Agence Havas, Suc-
cursale de Roumanie; în Ham-
bur: Karoly & Liebmann.
Prețul inserțiilor: o serie
completă pe o coloană 8 or. și
10c. timbru pentru o publi-
cație. Publicări mai dese după
tarif și învoială.
Reclame pe pagina a 3-a o
costă 10 cr. sau 30 bani.

„Gazeta” iese în ziua-care îi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
N-rii de Duminecă 2 fl. pe an.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminecă 8 franci.
Se primumără la toate oficiile
poștale din țară și din afară
și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov
administrațiunea, piața mare,
Târgul Inului Nr. 30 etagiu
I.: pe un an 10 fl., pe șase
luni 5 fl., pe trei luni 2 fl. 50 cr.
Cu dăruire în casă: Pe un an
12 fl., pe șase luni 6 fl., pe trei luni
3 fl. Un exemplar 5 cr. v. a.
său 15 bani. Atât abonamen-
tele cât și inserțiunile sunt
a se plăti înainte.

Nr. 200. Brașov, Vineri, 8 (20) Septembrie 1895.

Din cauza sfintei sărbători de mâne țiarul
nu va apăre până Sâmbătă seara.

Viena antisemită.

Brașov, 7 Septembrie v. 1895

Victoria deservită a antisemi-
ților la alegerea pentru consiliul com-
munal în colegiul al treilea al
Vienei este un eveniment de cea
mai mare însemnătate nu numai
pentru capitala austriacă, ci chiar
și pentru mersul afacerilor interioare
ale Austriei.

Intr'o convorbire, ce a avut-o
înainte de alegere un țiarist cu unul
din conducătorii partidei liberale
vieneze, acesta a ținut între altele:
În cas, că colegiul al treilea, din
cetate (centrul orașului) ar alege în
favore antisemiților, acesta ar avea
efectul unei bombe. Resultatul ar fi,
că partida liberală ar fi puse cu
totul bătută și împrăștiată. Atunci
am rămané puse numai un mic grup
de 5-6 omeni, der totuși vom con-
tinua lupta....

Temerile acestea s'au împlinit
în modul cel mai nefavorabil pen-
tru liberali. Antisemiții au cucerit
toate cele 46 mandate din colegiul
al treilea. Nicî unul dintre candi-
dații liberalilor n'a putut să reu-
șească.

Lupta a fost inversiunată, căci
liberalii au pus de astă-dată toate în
mișcare pentru a se apăra, der n'au
reușit. Liberalii pierdură 12 mandate,
dintre cari 7 în cetate și 3 în su-
burbiul Leopoldstadt. Ceea ce este
mai caracteristic, au votat de astă-
dată aproape 90 la sută dintre toți
alegătorii, ceva ce nu s'a mai po-
menit. Firesce, că în asemenea im-
prejurări nicî n'a putut fi vorba, ca
să reușească vre-un candidat evreu.

În suburbiul amintit au fost
candidați șase Evrei, der toți au
câștigat.

Anti-semiții, séu anti-liberalii,

cum se mai numesc, purtau ca in-
semne garofe albe, ér liberalii ga-
rofe roșii. Albii au triumfat pe totă
linia și foile liberale se plâng, că
la această victorie li-au ajutat foarte
mult „clericali negri”, cari au mers
cu ei, sprijinindu-i pe față. Ele spun
minuni despre agitațiunea febrilă și
ne mai pomenită electorală, ce s'a
desfășurat din partea anti-semită.
Chiar femeile, țin, au fost puse în
mișcare și ele făceau pe corteșul și
aduceau la urnă pe alegătorii din
tote colțurile Vieni.

Orî cum ar fi fost însă, în urma
victoriei din 17 l. c. este aproape
sigur, că anti-semiții vor dobândi în
consiliul comunal o majoritate de
două treimi. Astfel ei devin stă-
pâni pe administrațiunea comunei Vi-
ena și șansele lui Lueger, ca să fiă
ales primar al capitalei, sunt sigure.

Ce o să facă guvernul în fața
acestei situațiuni, atât de delicate și
complicate pentru el, căci nu este
lucru puțin, ca orașul principal al
monarhiei, reședința împărătească
și a guvernului central, să fiă con-
ducut de-o partidă, al cărei con-
ducător s'a pronunțat categoric în contra
stărilor actuale și în deosebi în contra
dualismului? Încă este în viață memo-
ria tuturor vorbirea senzațională, ce
a ținut-o Dr. Lueger, în care a ata-
cat cu atâta vehemență domnia
jidano-maghiară și dualismul. Acum
acest Lueger să fiă primarul capi-
talei Austriei?

În vederea complicațiunilor in-
terne, ce s'ar pute naște din cauza
noiei direcțiuni, ce au luat-o lucruri
în Viena, foile jidane liberale
sfătuiesc pe guvern să sevirșească un
act de despotică volnică și să dis-
solve și noul consiliu comunal, ales
în totă ordinea, ér afacerile comunei
să fiă conduse și mai departe de
comisarî ai guvernului, ca în vre-
mile absolutismului.

Acesta ar fi, după noi, un es-
pedient foarte periculos și prejudițios

libertății și drepturilor cetățenesci.
Cei ce-l recomandă nu vîd, că se
fac printr'asta chiar promovatorii
acelei reacțiuni, care țin că ar sta
la spatele antisemiților. Ura contra
Jidovilor, ce s'a manifestat atât de
bătător la ochi în sinul capitalei
austriace, nu se va pute nici de cum
suprima, séu delătura prin ast-fel de
măsurî despotice, ci pentru ca să se
ajungă acest scop trebuie înainte de
tote să înceteze îngâmfarea jido-
vismului plutocrat și să se pună ca-
păt exploatărilor necreștinesci, de
care s'a făcut culpabil până acum.

Grațiații în Budapesta.

Toate foile ungueresci din Buda-
pesta, ce le-am primit ađi, descriu
pe colone întregi sosirea grațiaților
români în capitala unguerescă. Multe
dintre ele publică și interviuri,
ce le-ar fi avut cu unii dintre libe-
rați. Fără a garanta adevărul cel-
lor scrise de foile maghiare, dăm
și ađi un resumat din cele ce
publică ele referitor la sosirea, pri-
mirea și petrecerea grațiaților în
capitala jidano-maghiară.

„Budapesti Hirlap” dela 18 l. c.
primesc dela corespondentul său ur-
mătoarele:

De pe fețele foștilor prizonieri de
stat se vede, că puțină parte au avut până
acum din aerul liber. Fața lor e mai pa-
lidă, cum a fost atunci, când i-am vădut
ultima oră. Lucaciu și Coroianu au slăbit
binișor. Cel mai bine arată bătrânul Dr.
Rațiu: figură marțială impunătoare, pe care
nu se vîd nici cei 70 de ani, nici lunga
închisore. Lucaciu mî-a ținut:

— Am cetit în foi soirile despre li-
berarea noastră, cari au denaturat foarte mult
evenimentul. D-ta mă cunoscî bine, și-ți
poți închipui, că n'am căștigat plîngend unii
pe grumădii altora. Noi suntem bărbați, și
n'am plâns nicî atunci, când am intrat în
închisore, ér acum cu atât mai puțin avem
causă de a plînge. Grațiarea ne-a surprins,
deore-ce n'am așteptat-o așa de curînd,

însă în surprinderea noastră n'am făcut sce-
nele, ce le descriu foile...

În decursul vorbirei Dr. Rațiu a ținut:
— Eu sper într'adevăr, și sperăm cu
toții, că *pressa maghiară va face pași se-
rioși pentru aplanarea conflictelor*. Pressa este
ceea-ce de fapt i-am ținut despre ea unui
bărbat român de stat: adecă, pôte să strice
foarte mult. El mi-a răspuns: Acesta este
adevărât. Însă nu uita, că în puterea pres-
sei stă totdeuna, de-ași îndrepta greșela,
unde a greșit.

La 7 și 40 minute trenul a intrat în
gară. Pe peron se aflau o cetă de tineri,
câți-va țiaristi și deputatul Pázmándy....
care a felicitat pe Lucaciu, ca pe bun cu-
noscut. Unul dintre țiaristi și-a exprimat
bucuria înaintea lui Lucaciu, că-l vede li-
ber, la ceea ce Lucaciu a răspuns:

— Mulțamesc. Crede-mî, că mi-a că-
știgat foarte bine a esperia, că cea mai mare
parte a pressei maghiare a scris despre li-
berarea noastră în tonul adevăratului sim-
țământ uman, și nu în cel al urei...

În „Pester Lloyd” dela 18 l. c.
cetim:

Din Seghedin ni-se telegrafiază ur-
mătoarele: Românii liberați din închisore
de aci, Dr. Ioan Rațiu, Lucaciu și Coroianu
au plecat astăđi după amăđi la 1 oră spre
Budapesta. Cu ei călătoreșce împreună și
ficia mai mare a lui Rațiu. Înainte de ple-
care grațiații s'au pus în legătură pe cale
telegrafică cu Românii liberați din închi-
sore din Vaț, pentru de a-se înțelege cu
ei, în ce mod să-și exprime *regelui și gu-
vernului* mulțamita pentru grațiarea. Refe-
ritor la mulțamita, ce va fi de a-se adresa
Majestății Sale, s'au ivit trei proiecte. Séu
că să se trinită o depeșă regelui, séu să
i-se exprime mulțamita printr'o adresă, séu
în fine grațiații să iee audiență la monar-
chul, pentru de a-și exprima cu gura sim-
țmintele lor de recunoștință. Pe care din-
tre aceste trei modalități o vor alege, până
acum nu se știe cu siguranță. Se știe nu-
mai atata, că *Românii, cărora încă odată
li-a mers réu în Viena, nu se vor anunța mai
mult la audiență în capitala împărătească aus-
triacă, ci în casul, decă se va hotări, să
mulțamescă cu graiul viu Majestății Sale,*

FOLETONUL „GAZ. TRANS.”

Deorece mica păpușă avea o inimă atât de grea....

Episod din viața unui țiarist
De Lucien Moulfel (Paris).
(Fine)

Madame Renaud e deșteptă, bine cul-
tivată, elegantă, frumușică. Eu mă lingu-
șeam pe mine însu-mi, că am făcut o ore-
care impresiune asupra ei. Der ce era să
fac acum? Decă voesc, deja mâne nicî nu mă
mai gândesc la dónna Renaud și îmi în-
chipuiesc, că dónna nu mă va pute uita așa
de ușor, ba chiar, că atêrnă dela mine să
aduă viață în existența ei monotonă. La
numerate ocaziuni i-am dat să înțelegă,
că ea îmi place. Pôte va crede, că din
onestitate mă țin departe de dónna, séu, că
convenind cu ea, mă aprind. Sunt femei,
chiar bătrâne urite, cari dimineța și séra
roștesc câte-o rugăciune pentru câte un ti-
nér, care fără indoieă a murit din amor
pentru dónsele.... Pe de altă parte în pri-
vința acestei femei puteam foarte repede să
mă asigur, ba puteam să ajung ușor chiar

la un „firt”, care m'ar amusa orî cum ar
fi sfîrșitul lui. — Ei, acum gust eu, in-
toomai ca un gurmand, acele stări, cari
abia sunt încă în nascere, peste cari așa-
dără ești încă stăpân și de cari te poți des-
face fără durere, de-orece nu sunt încă
destul de mature, ca să smulgă cu sine pe
cineva, der totuși au incolțit destul de
tare, pentru-o să gădile cu existența lor
și să ne sugereze fel de fel de tablouri în-
cântătoare și amuzante.

Duminecă mă deșteptă primul factor
postal cu o scrisore a micoi Jeanne, care
de témă, că voiu uita, îmi aducea aminte
de rendez-vous. „Nu m'am putut culca, fără
ca mai înainte să nu-ți spun, cât de mult
te iubesc, cum te visez numai pe tine și
cât de ou nerăbdare aștept ziua de mâne
și brațele tale...” Și așa mai departe. Epis-
tola avea o mî puse într'o dispozițiune rea,
provocată de mică înstrări de consciință.
Eu nu mă gândisem de loc la buna mea
amică în timp de două-deci și patru
de ore.

Rađele sórelui străbăteau prin ferés-
tră, pline și limpedi, fără o strălucire sus-

pectă, garanția despre un timp frumos.
Cetii țiarul „Echo” dela început până la
fine. La rubrica „Sport” n'am putut să nu
mă opresc a admira șansa estra-ordinară a
lui „Gloire” la curse. Eram sigur despre
acesta: eoelentul animal va căștiga prețul.
Cât de plictisitor este să nu iai parte la
curse și să nu încasezi căștigul! Ce prost
e să stai în cameră pe o așa vreme fru-
mósă.

Supérat lui éráși epistola mititiceii.
Ea soria: „Nu face, ca să te aștept!” De
ce ore îmi apăreau de-odată atât de res-
pingătoare micoe ei greșeli ortografice, cari
altă-dată mă înveseliau și mă emoționau?
Și cum venea, că fără de veste îmi veni-
ră în minte degetele ei împunse cu aoul,
cari îmi păreau acum atât de scârbóse!

Dejunaiu târđiu și supérat, în restau-
rantul, ce Dumineca era atât de gol și de
posomorit. După ce luai o cafea în cafenea,
de unde sbóră părechî armate cu binoculuri
spre curse séu la țêrá, urcai repede strada
și apoi mă oprî la parterul, unde locuia
amica mea.

Când intraiu, erau tocmai două ore
și un pătrar. Jeanne sta pe sofa și cetea

țiarul „Petit Journal”. Ce căldură mare era!
Când mă aședai lângă ea, mă întrebă mi-
titica, cum am petrecut séra trecută, der
mă întrepruse repede, istorisindu-mi o
scenă din atelierul lor, că Irma nu s'a pur-
tat bine și că pentru aceea directóra o
privesce peste umeri. În timpul acesta eu
mă gândeam la femeia cultă, care citeșce
„Mystere des Foules”.

Jeanne se răđimă de mine.
— „La ce te gândesc?”
— „La tine, draga mea.”
— „Acesta nu se prea vede... Ai lu-
crat la opul têu?”

— „Opul meu, acesta e o dramă,
pe care am compus-o diu „Mariana” lui
Marviaux.

— „Ce ai astăđi, nu mă mai iubesc?”
Eu protestam prin cuvinte, der gán-
durile mele erau în altă parte. De-odată
simții ce-mî lipsesce, pentru-ca să pot sfîrși
opul: pe lângă fericirea liniștită a cășe-
toriei, o femeia drăgălașă, cu judecată, in-
teligență, care să mă ajute, să-mi fiă cu
un cuvînt un colaborator fidel. Dór nu-ți
poți încheia viața ca raportor parlamentar
lângă o cusătoreșă neînsemnată. Charles

vor aștepta timpul, când regele va petrece în Budapesta. Ce privesc însă mulțămirea către guvern, înțelegerea a fost deplină. S'a statorit, ca Românii grația să ia audiență mâne înainte de amăzi atât la ministrul-președinte Banffy, cât și la ministrul de justiție Alexandru Erdely, pentru de a-le mulțămi, că au recomandat pe cei osândiți grației regelui. Punctele mai detaliate le vor statori Românii, cari vor sosi astăzi sera din Seghedin în Budapesta, în înțelegere cu compatrioții lor, cari au fost internati în Vaț, și cari deja se află în capitală. Lucaciu și Rațiu, ale căror familii loouesc în Seghedin, au de gând să se întorcă mâne după amăzi cu trenul expres la Seghedin. Coroianu probabil că va pleca, peste Viena, la Paris.

Apoi continuă „Pes. Ll.“ ast-fel:

Astăzi sera la 7 ore 45 m. sosiră în Budapesta cu trenul de persoane din Seghedin Dr. Vasile Lucaciu, Dr. Ioan Rațiu și Iuliu Coroianu, însoțiți de fiica cea mai mare a lui Rațiu. La gara de Vest se adunară vr'o 12 studenți români, cari îi felicitară cu drag pe conducătorii români grațiați, dăr se reținură dela ori-ce demonstrațiune. Afară de numeroși raportori de țiare, au mai fost de față pe peron la sosirea Românilor și deputatul Dionisie Pazmandy, precum și consilierul polițienesc Urs. Dela gară plecară Lucaciu și amicii săi la „Grand Hotel Hungaria“. Mâne înainte de amăzi voiesc, Lucaciu Rațiu și Coroianu, să iee audiență la ministrul-președinte Banffy și la ministrul de justiție Erdely.

Din Vaț ni-se scrie, că Românii liberați sunt plini de entusiasm pentru ministrul-președinte Banffy și pentru întreg guvernul. Toți s'au exprimat, că de acum înainte se vor reține dela ori ce agitare. Contra închisorei de stat nu au nici o plângere, și după-cum s'au exprimat ei unanim, totdeuna își vor aduce aminte de tratarea adevărat umană și drăpă a directorului Balkay. Scirea amnestiării i-a înveselit și entusiasmă pe toți.

Diarul ultraist român din Timișoara, „Dreptata“, al cărei redactor, Dr. Branisce, din primăveră șede în închisore, în timpul ce i-se intentază un nou proces de pressă pentru agitare, constată, că îndeplinirea rapidă a promisiunii de amnestia a produs entusiasm și bucuria la Români. Numitul diar se reține însă dela ori-ce laudă directă... la adresa guvernului și reclamă în fine cu duioșia pe redactorul său.

„Magyar Hirlap“, fôia ungurască vestită pentru modul și chipul cum scie să stôrca apă și din piatră, publică în numărul ei de ați următoarele:

Colaboratorul nostru s'a întâlnit cu Lucaciu, care a declarat sincer:

— Mă bucur foarte, imi cade foarte bine, că opinia publică maghiară a primit atât de simpatie faptul grației noastre..

— Veți merge d-vôstră, părinte, și

soții d-vôstră la ministrul-președinte Banffy, ca să-i mulțămiți pentru mijlocirea grației?

— Încă nu pot să știu...

— Ce părere ai despre combinația, după care întrevederea regelui Carol și a regelui Francisc Iosif în Ischl a provocat nemijlocit grațierea?

— Despre combinația acesta nu știu nimic. Nici eu nu cred în ea...

— Veți ocupa erăși parochia din Șișesor?

— Cum nu, se înțelege.

De-altmintearea cei trei bărbați liberați vor stabili mâne diminătă atitudinea lor; la stabilirea acesteia va fi de față și deputatul Dionisie Pazmandy (?) Lucaciu și soții au venit la Budapesta cu intenția, ca să mulțămescă lui Banffy grațierea, însă în această intenția i-a elătinat mult Românii, cari au venit la ei și cari se luptă energic, ca liberații să nu mulțămescă pentru nimic acum, când ochii întregi Europe sunt țintiți asupra lor.

„Egyetértés“ dela 18 l. c. publică următoarele:

Liberații închiriându-și birji, au mers la „Hotel Hungaria“... Scirea grației lor s'a lătit repede în capitală și la acesta se poate atribui, că pe la 10 ore s'a umplut formal sala spațioasă a otelului.

Correspondentul nostru a avut o convorbire lungă cu conducătorii români, cari au dat expresia bucuriei, că regele i-a grațiat.

— Sper, că Maghiarul și Românul vor fi de acum bunii amici! dize Coroianu.

În decursul conversației s'a vorbit și de politică, la ceea ce correspondentul nostru a observat:

— Ei, se nu politisăm, ci se ne iubim unii pe alții. Așa-i, că acesta e cea mai bună politică?

Coroianu își scutură capul și din cuvânt în cuvânt dize:

— D-ta vorbești despre dragoste; sper, că va veni timpul acesteia, deore-ce grația prea înaltă a Majestății Sale și atitudinea înaltului guvern, documentată în această cauză, atitudine, ce ni-a redat libertatea, după convingerea mea va avé bun efect asupra întregii Românii. Liberarea noastră va încuragia pe Români, ca să se apropie de maghiarime, și ast-fel vor căde păreții, ce ne despart.

CRONICA POLITICĂ.

7. 19) August.

Din incidentul introducerei legilor bisericescii politice și comunitățile bisericescii jidane au luat anumite hotăriri. Comunitatea israelită din Seghedin, la propunerea rabinului suprem, a formulat un proiect, care se va așterne adunării generale confesionale israelite. Proiectul conține mai multe puncte, dintre cari amintim următoarele: „Comunitățile bisericescii israelite pôtă și mai departe matriculele

La fă-care solemnitate deosebită se va dice și o rugăciune în limba maghiară. Comunitatea religioasă recunoște ca căsătoria confesională validă numai pe aceea, care se încheie înainte rabinului competent. Referitor la diferite cestiuni, ca d. es. căsătorii mixte, confesiunea copiilor etc. comunitatea bisericescă va urma părerea și hotărirea adunării de rabin, care va avé să se țină în ourend.“

„Pol. Corr.“ anunță din Petersburg, că cancelarul german prințul Hohenlohe n'a avut în vedere nici un scop special politic cu călătoria s'a la Petersburg. Nici una dintre persoanele competente n'au intrat în pertractări de cestiuni concrete politice. Cu tôte aceste visita cancelarului german în Petersburg pôte fi privită ca un moment multămitor, deore-ce prințul a avut ocaziune de a-se convinge la loc competent, că Rusia urmază o politică exclusiv pacinică, și că ocerurile conducătoare din capitala rusescă nu nutresc nici o dușmăniă față cu Germania. Faptul acesta va contribui mult, ca să se întărească bunele relațiuni dintre Rusia și Germania.

Felicitare celor liberați din închisore.

Damele române din Brașov adresază osindiților pentru Memorand, din incidentul grației, următoarea felicitare:

Vă salutăm cu bucuria, vedându-vă ér în mijlocul nostru.

Suferințele vôtrec între zidurile temnițelor au încetat, ale némului nostru încă nu. Ca să înceteze și aceste, urmați neclintit îndemnului nobil, de a apăra cu credință și fără de frică drepturile poporului român. Astfel vom puté fi mândre, ca Române, pe națiunea noastră și frunțașii ei.

Femeile române din Brașov.

7 (19) Septemvre.

Regele Carol în Viena. Regele României, după cum am semnalat deja, a sosit în Viena la 17 Septemvre n. Eță ce comunică în privința acesta „Agentia Română“: Majestățile Lor Regele și Regina României au sosit la 8 ore 45 m. de dimineță. Au fost primite la gară de d-l E. Ghica, ministru plenipotențiar al României, de consulul român și de tot personalul legațiunei. Imperatul a făcut, la 11 ore de dimineță, o vizită Regelui și Reginei României. Visita a ținut o jumătate de cés; întrevederea Suveranilor a fost din cele mai cordiale. Imperatul și Regele s'au sărutat de două ori. Imperatul purta uniforma austriacă cu insigniile „Coronei României“. Regele purta uniforma austriacă. Părechia regală a României s'a dus la amăzi la Hofburg, unde Regele a făcut vizită Im-

Levy, care a avut succes și stă în Academia, n'avea talent, până când n'a cunoscut pe Madame de Croix....

— „Andrè, pare că nu ești la mine; nu mă mai iubesci?“

Ochii ei mă priveau, ca ai unui căne credincios, și vocea ei era atât de desprerată, încât în loc de amor mă cuprinsese o mare compătîmire. Sermau, e vina ei, decă a învățat atât de puțin, și trebuie ea prin muncă să-și susțină existența? Ea nu trebuie să afe gândirile mele crude: voiesc să-i împrăsoiu bănuelile.

Dér pe când îi acopeream fața cu sărutări mai infocate, ca de altă dată, se desface din brațele mele și mă întrebă foarte seriôsă:

— „Spune-mi, nu e ore acesta o comedie?“

— „Ah!“

Cum mă umilesc! Cum găcesoc! Ce slab sunt! Cum mă prefac de rău! Cum o rănesc pe ea. Și din compătîmire cătră ea și din rușine mă podidiră lacrimile! Le privesc cu bucuria. Ele desfac încordarea ôrelor din urmă. Plâng din adêncul inimei.

Efect sigur, înșelare infalibilă a lacrimilor! Firesce, Jeanne credea, că imputarea ei nedrăpă mă dore atât de adênc: A imputa, că jôcă comedia, lui adoratului!

— „Ah, iertă-mă, iubitul meu Andrè, iertă-mă dragă; se înțelege, că tu mă iubesci, o soiu. Ar fi ore posibil, că să nu mă iubesci! Iartă-mă, nu sciam, ce dize. Toomai fiind-că te iubesc atât de mult, am mare temere, că tu nu mă iubesci atăta“....

Mă uitaiu țintă în ochii ei, cari mă priveau atât de dureros și atât de fericit, încât nu te puteai uita la ei....

Ea zimbea veselă, ea e mulțămită; cu atât mai bine, copilul meu.... Ce a-i deveni tu, decă te-ai părăsi! Și cine scie, decă mai pot fi fericit? Atât de mult m'ai obișnuit la amorul tău de sclav, la fidelitatea ta de căne, încât nu-mi mai aduc aminte de durerile de mai înainte, de ranele, ce mi le-au făcut indiferența și cochetăria, și pe cari pôte alta le va stîrni din nou.

O, alta? Care alta? Pôte Sisi Renaud? Să-i fac ore curte, să conjur furtunile unei nouă inclinări? Și apoi? Ea mă va obosi

mai iute, decă mica Jeanne cu amorul ei, și spiritul ei imi va fi de nesuferit.

Nu, mica mea păpușă, nu te voi părăsi... Lacrimile prețioșe, pe cari le-am vârsat, fără ați spune, cum s'a întemplat, și pe cari tu țile-ai esplicat fals, au curs din cauza unei ambițiuni nebune. De ce să mai âmblu după schimbări? „Tôte se repetă în această lume séu într'o formă, séu în alta“, după cum a dize Jules Lafargue. Să rămănem la lucrurile noastre obișnuite, la iubirea noastră aproximativă, restul e numai joc de hazard, nebuniă și comedia! —

Când plecai sera acasă, pe aici era să mă dea jos un colportor de țiare, care sbiera cu putere rezultatul curselor de ați. Cumpărai un număr de diar. „Gloire“ a fost bătută cu dece lungimi....

Și decă nu voi deveni un mare publicoist și voi lua și mai departe în tribuna jurnalistică a Senatului, acesta se întemplă toomai, fiind-că mica păpușă avuse o inimă atât de grea!

păratului și Regina arhiducesei Stefan Archiducesa Stefania și sora Sa Luisa Coburg, contele și contesa Goluchovskii au făcut după amăzi vizită părechii regale a României. Regele și Regina Români plecă mâne după amăzi la Bucuresci. — S. S. Mitropolitul Primat Ghenadie al României a plecat la Sinsia, pentru a întâmpina pe MM. LL. Regele și Regina, care se întorc în țeră ați, Joi după amăzi.

— o —

Parastas. Din Mediaș ni-se trimis spre publicare următoarea înștiințare: Fetele convocată pe Duminecă în 17 (29) Septemvre 1895 adunarea generală estra-ordinară a „Reuniunii femeilor române din Mediaș și giur“, pentru alegerea de presidentă a locului decedatei Maria Roman născ. Popescu, în aceeași după serviciul divin va celebra parastas în biserica gr. or. Mediaș pentru întemeiatorea și prima presidentă, vèduva protopopésă Ana Chendi născ. Androne, rēposată la 7 (19) August 1895, și pentru decedata presidentă Maria Roman născ. Popescu, rēposată la 18 August 1895, la care serviciu creștin sunt rugate a participa tôte membrele Reuniunii și soriorele preotese din acest loc, precum tôte și toți aceia, cari voiesc să ia interesul de această faptă caritabilă. Tot în aceea ocaziune se vor aminti la serviciu și numele primilor factori la înființarea acestei reuniuni, a decedaților Ioan Popescu, a parochului Ioan Bozoiu și a proprietarului Teodor Moldovan și a fetei Iustina Chendi, presidentă prov. a Reuniunii și preotésă în Frăua.

— o —

Inaugurarea Podului peste Dunăre. D-l G. Duca, directorul general al căilor ferate române, și d-l inginer A. Salgaș au plecat Sâmbată la Cerna-voda pentru a lua ultimele dispozițiuni în vederea inaugurării podului peste Dunăre. Duminecă s'au făcut în prezența d-lor Duca și Salgaș câteva încercări de trecere cu locomotivile grele peste pod, încercări care au reușit de minune. Ultimele lucrări: vâpsirea podului și a ornamentelor de pe arcuri care împodopesc cele două estremități ale gigantului pod, se vor termina la sfârșitul săptămânei. Garile dintre Feteșd și podul peste Dunăre vor fi terminate de mult cu două zile înainte de inaugurare. Tot cu privire la solemnitatea inaugurării se scrie din Constanța, că se fac amănunțite pregătiri grandioșe pentru primirea Marșalilor Lor și a Altețelor Lor Regale, care vor petrece ziua de 15 Septemvre în oraș. Apartamentele rezervate în mahală „Hotel Carol“ se arangază pentru găzduirea familiei regale. Autoritățile și partucipantii se îngrijesc de tôte amănuntele pentru a face Majestăților Lor o primire lucidă.

— o —

O desuințire. „Pest. Ll.“ dela Mediaș adusese scirea, că senatul scolar s'arun din Carloveț, în frunte cu patriarhul Brankovici, în adunarea s'a dela 8 Septemvre respins simplaminte ordinațiunea ministrului de culte, privitoare la supravegherea statului în cestiuni scolare autonome, și a protestat contra reprobării ministrului ungar exprimată patriarhul Brankovici, pentru-că acesta a permis preoți și funcționari bisericescii s'aruna ia parte la congresul naționalităților din Budapesta. Acuma vine Dr. Lazar Litsch, secretarul metropolitan sârbesc, și clară în numele patriarhului, de care n'ose și false scirile amintite, colportate în „Pest. Ll.“, deore-ce, cum dize secretarul consiliului scolar sârbesc peste tot în țeră n'a ținut adunare în Septemvre.

— o —

Limba italiană la universitatea din Clușiu. Ministrul de culte și instrucțiune publică Wlassics a autorizat consiliul universității din Clușiu ca se dea drept de învățator privat în limba și literatura italiană profesorului dela școala superioară pe fete de acolo Cs. Papp Iozsei. Dora m. de-a studia limba italiană vor avé prin mare ocaziunea a se introduce în frumoșă și dulce limbă.

Congresul pressei, a decis să numească comisiune de șase membrii pentru a urmări reducerea taxelor telegrafice internaționale pentru presă. Un delegat italian a propus crearea unei case de retragere în Roma. Viitorul congres se va ține în Budapesta.

Mărte subită. Ioan Dănilă din Secău a călătorit pe linia ferată Clușiu-Oradea, în zilele din urmă, când deodată i s-a făcut rău și scoborindu-se la pământ, merse să se încălzească la un cuptor în apropiere. Nu după mult își dete suflul. Medicii au constatat o slăbire peste măsură. Corpul lui Dănilă fu transportat în orașul radele lui acasă în Secău.

Colonia italiană din București va da din viineri seara, 8 Septembrie v. un banchet cu ocazia serbării unui pătrar de secol dela înălțarea Romei. La acest banchet va fi invitat și d-l N. Filipescu, primarul Bucureștilor, ca reprezentant al capitalei române. Banchetul va avea loc în sala teatrului Hugo și va fi presidat de marchizul Becali. În ziua d'înălțării ministrul Italiei la București.

Grijiți armele. Se scrie din Mătraș că fiica de 16 ani a notarului de acolo Iuliu Papp, o fetiță rumenă și frumoasă Margareta, a luat ca de glumă revolverul tată-său de pe perete și l'a întins în fața frații săi mai mic. Acesta sperindu-se au tulit-o la fugă. Fetița Margareta ca să scape, că nu-i nici un pericol a umblat în șafel de lucruri, își puse țeva revolverului în frunte și trase cocoșul. Revolverul fiind încărcat, s'a slobozit în fruntea fetei. Aceasta rămase moartă numai decât. Grijiți armele!

Nebun pe tren. Trenul, ce venea dela Arad, aduse un nebun, cu scopul de a-l transporta la Budapesta. În gara Brașov el apucă de teribila bătălie, și a succedat tare greu al readuce la liniște. Se spune, că el ar fi dintr-o familie aristocratică.

Spitale rurale în România. În Octombrie viitor se vor deschide opt spitale rurale construite pe cheltuēla ministerului de Interne român. Trei din aceste spitale sunt deja terminate, și în curând se va face recepția lor provizorie. Celelalte cinci spitale vor fi gata în cursul acestei luni. Tot materialul special este comandat, și va fi predat de-așemenea în cursul lunii curente.

Ocupațiune caută un fost funcționar în loc, care posedă limba germană și maghiară în vorbire și scriere, ăr limba română numai în vorbire. A să adresa la administrația „Gazetei“.

Concert. Asta-seară, Joi, va concerta muzica lui Iancu Gălușcă la restaurantul Sorea.

Un medicament de casă foarte întiebuințat. Cererea crescândă după Moll's Franzbrantwein și sare dovedește, că e un mijloc foarte bun și alinaător de dureri contra reumatismului și d'altă natură. Se poate căpeta d'înălțare prin poșta de la farmacistul A. MOLL, k. u. k. Lieferant für alle cerși, Viena Tuchlauben Nr. 9. În depourile din provincii să se ceară preparatele lui Moll, provădate cu marca și subscrierea.

Concertul d-șorei Ella Gmeiner.

Concertul d-șorei Ella Gmeiner, care s'a dat ieri seara în sala de concerte din oraș, a reușit în general foarte bine. S'a putut observa, că vocea concertantei, de altminterlea bine cunoscută publicului brașovean, a câștigat foarte mult din anul trecut, când o auzirăm de ultima dată.

D-ra Ella Gmeiner dispune de un mezzosopran foarte frumos, curat și puternic, și ar fi bine, ca într-o dată numai se pōte să nu trecă în regiunea sopranului, deore-ce pe cât de perfect predomină tonurile mai adânci, pe atât de puțin îi succedă scoterea tonurilor înalte.

Intre piesele cu cari s'a produs concertanta inaintea publicului, putem dīce

forțe numeroase, amintim cu deosebire șese, în cari d-șora Ella Gmeiner a dezvoltat parte tehnică frumoasă, parte o fineță de ton, în care se oglindau toate fazele prin cari pōte trece sentimentul; adecă: Aria Eglantinei din „Euryanta“ lui C. M. Weber; „Liebestreu“ și „Volkslied“ de Brahms; „Im Herbst“ de R. Franz; „Erste Liebe“ de R. Lassel și o melodie foarte dragălașă în stil vechiu german: „Ich bin dein, du bist mein“, acēsta din urmă cântată afară de program.

Forțe frumos au fost predate și două duete, compoziții de ale d-lui R. Lassel, pe cari le-a cântat d-șora Ella Gmeiner împreună cu sora d-sale Lula Gmeiner, o altistă de primul rang. D-șora Lula are un timbru de alt atât de puternic încât adeseori, când scote câte-un ton adânc mai forte, te furnică prin tot trupul, te sperii.

Tot la acest concert și-a dat concursul său și d-șora Ella Hesshaimer, o violinistă dibace din Brașov, care s'a produs destul de bine cu două piese de concert, cântate cu multă vervă. Un sfat binevoitor însă am putē să dăm tinerei și mult promițătoarei violiniste, adecă: să nu arate atātă nervositate pe scenă, căci acēsta nu face prea bună impresiune asupra ascultătorului.

Inainte de-a încheia nu putem trece acēstă ocaziune, ca să nu facem o observare, ce, adevărat nu se ține strict și exclusiv de concertul d-șorei Gmeiner și nici nu-i detrage nimic din valōre, dēr pe care observare o recomandăm în atențiunea d-lui Lassel. Nici-odată, adecă, nu este consult și nu se potrivește, ca dirigentul musical al unui concert să-și întrefese în programa concertului prea multe compoziții de ale sale. Așa d. e. în concertul de ieri s'au cântat patru piese de ale d-lui Lassel: trei cu gura și una pe violină. Nu voim nici-decum să dīcem cu acēsta, că compozițiile d-lui Lassel nu ar putē fi cântate la ori-ce concert celebru; din contră reușim să susținem, că compozițiile d-sale au necondiționat valōre artistică; dēr știe de sigur prea bine d-l Lassel, ce însemnă acēsta: „Zu viel des Guten“....

În fine constatând încă odată din parte-ne reușita prea bună și deplin satisfăcătoare a concertului de ieri al d-șorei Ella Gmeiner, îi dorim atât ei cât și surorii d-sale, dragălașei d-șorei Lula Gmeiner, succese cât se pōte de splendide pe terenul musical, adecă pe calea nobilă, ce și-au ales-o pentru viață.

Coresp. „Gaz. Trans.“

B.-Pesta, 16 Sept. n. 1895.

Cu începutul lunii Septembrie B.-Pesta este din nou ticsită de universitari de diferite naționalități. Natural, că Maghiarii sunt mai bine reprezentați, căci dōr al lor este acest „stat național“. De acēea ei se și nisuesc a se manifesta cât de puternic, mai ales acum din incidentul „epocalului mileniu“:

Nici bine nu s'au adunat, și au și început cu vestitele lor corteșiri, certe și chiar pâruești pentru alegerea președintelui „Egyetemkōr“-ului, la care, durere, sunt însoriși și câțiva rătăciți universitari români, cari hatar n'au de societatea noastră „Petru Maior“.

Două mari partide stau față în față: partida Jidanilor („Reform“) și cea a antisemitelor, sēu a conservatorilor. Păreții universității sunt acoperiți de placate mari cu litere cât pumnul de grōse, cari promit „munți de aur“, unii sprijinind pe Hubenay (jidan), alții pe Komlōssy. Așa corteșiri și atātă demoralizare, ca la acēstă alegere, mai rar pōte vedē omul. Vădēndu-i mi-am putut închipui alegerea dela Neutra în totă a ei goliciune...

Alegerea s'a făcut în sfârșit Sâmbătă (14 Sept.) și în ciuda perciunațiilor „liberali“, cari strigau de se rupea pământul, pentru candidatul lor, a reușit antisemitul Komlōssy, cu 150 de voturi majoritate.

Consternațiunea Jidanilor din acest incident e foarte mare, căci pentru mileniu, în ceroul universitarilor maghiari, li-s'a luat terenul de sub picioare...

Universitarii români în anul acesta sunt foarte mulți, mai ales pe anul întâi. Ești cuprins de o mare însuflețire, vădēndu-i într'un număr așa mare, hotărâți de-a se opune tuturor necasurilor și miseriilor de pe aici, numai ca să rămână în patriă, spre a cunoșce tēminio durerile și suferințele poporului nostru.

Di de di se adună la societatea „Petru Maior“, spre a se cunoșce reciproc, spre a se încrede unul într'altul, ca ast-fel uniți să lucre înainte. Și este un bun semn al vremii împrejurarea acēsta, deorece nici când nu s'a impus mai mult necesitatea de a ne consolida, de „a ne stringe șirurile“, ca acum.

Prima ocaziune de-a ne stringe șirurile între noi este în fiă-care an „obitnuita sēră de cunoștință“, la care bătrâni și tineri au cea mai binevenită ocaziune de a se cunoșce, de a se întări în sentimentele lor naționale și în încrederea reciprocă, și de a se consolida așa, încât neconținut uniți să lupte energic, să lupte!

În anul acesta, „sēră de cunoștință“ a avut loc în 14 Septembrie. O mulțime de universitari români s'au prezentat încă cu o oră înainte de terminul fixat. Eram cu toții peste 60 de inși.

După cina comună, rigorosantul în medicină Nedelcu salută în câte-va cuvinte bine simțite adunarea, accentuând în deosebi înălțătorul rol, ce-l are tinerimea universitară română în timpul de față, și pūnēndu-i la inimă fiă-cărui de a stărui neîncetat pentru binele poporului nostru, atât de obidit. Propuse apoi de președinte pe simpatul rigorosant în drept, D-l I. Maniu, care fu aclamat cu însuflețire. Mișcat de furtunoșele ovațiuni, ce i-s'au făcut, dēnsul mulțami în câte-va cuvinte alese pentru acēstă onōre și-și ocupă locul.

Incepēndu-se apoi partea oficiōsă a întrunirii, d-l Maniu într'un discours, rostit cu multă elocuență și cu un puternic avēnt, salută pe noii veniți, asigurându-i de cea mai mare bunăvoință din partea bătrânilor și îndemnându-i la munca serioasă pe frumosul teren, ce-i așteptă. D-sale îi răspunse în numele noilor veniți studentul Ioan Scurtu, care mulțamind bătrânilor pentru răminșca lor dragoste, promise, că la rândul lor și ei sunt gata de a lupta din totă inima și cu tot focul pentru sublimul ideal al tinerimei române, urmând tot-dēuna cu încredere și alipire pe adevărații conducători. D-l Bercan verbī pentru întărirea spiritului de corp în sinul tinerimei, deorece acesta e indispensabil ori-cărei organizațiuni.

Rigorosantul în medicină, D-l Florian Muntean, puternic emoționat de însuflețirea și bună credința celor adunați, vorbi, atrăgător și convingător, pentru realizarea vechiului nostru ideal.

Urmă apoi un interesant discours rostit de D-l Cupariu, teol. abs. și student în filoz., care toastă pentru presa română. O viață ilaritate a stîrnit în ascultători în deosebi următorul admirabil joc de cuvinte, relativ la actuala noastră presă: „Presă română să fiă acēea „tribună“, de pe care numai „dreptatea“ să se vestescă prin „gazete“. Că vai de acea presă, în care nu se cultivă „unirea“ între frați, de care „poporul“ n'are frică și de care nu se cutremură ori-ce „controlă!“

D-l Dolan stud. în drept vorbi pentru întemnițării noștri, cari sufer pentru „a nemului iubire“. D-l L. Ciato, de-asemeni student în drept, toastă pentru profesorii gimnasiunii române din Brașov, de sub a căror conducere es atâți bavi tineri români. D-l Drd. Siegescu vorbi pentru spiritul de unire între universitarii români. Mai vorbi apoi frumos și tēminio studentul în drept N. Ionescu, pentru inaugurarea unei lupte aprige și vigilante, care ni-se impune mai ales acum, când dușmanii noștri susțin, că puterile ni-au slăbit și că acțiunea noastră e pe sfârșite.

În sfârșit D-l Maniu propuse în calde cuvinte a se trimite o adresă de aderență întemnițării noștri. Propunerea a fost primită unanim și adresa s'a espedat imediat la Vaș și Seghedin.

Urmară apoi încă câte-va toast, între

cari amintesc pe al d-lui Biberea, pentru fraternitatea studenților români, și în sfârșit d-l președinte Maniu declară partea oficiōsă a ședinței, care a decurs în cea mai mare însuflețire, de închisă.

Petrecerea, care urmă după aceea, înocă a decurs foarte vioiu, așa că dela acēstă frumoasă sēră de cunoștință cu toții ne-am depărtat ca frați cuprinși de cele mai plăcute amintiri.

Erī sēra primirăm vestea despre grațiere. D-l Patifița a și sosit deja asēră aici, petrecēnd vr'o câte-va ore în mijlocul nostru. Ceialalți liberați vor sosi astăzi. Se fac pregătiri pentru primirea lor.

Eu.

Manevrele în Ardél.

De pe câmpul viitoarelor manevre ce se vor desfășura pe Câmpia și între munții Ardélului în zilele următoare, primim nisce interesante detaluri.

Vē scriu, — ne spune corespondentul nostru, — de pe viitorul teren de bătălie mică, Turda și jur. Manevrele dintre divizie și divizie se vor începe în 19 st. n. În 18 va trece divizia 35-a cu stabul (Statul-Major) în Clușiu, venind de către Ujōra, Vințul de sus, și, va traversa prin Turda, mergēnd în cantonamentul Tur, Cianul deșert și Camicioig. De aci va pleca divizia acēsta în 19 l. o. la Clușiu.

În 19, divizia a 16-a din armata comună (cu stabul în Sibiu), venind tot de către Ujōra și Vințul de sus, va bate, după plan, divizia de honveđi a 38-a, care se află în Turda; ăr divizia de honveđi respinsă va merge la Tur, Cean și Camicioig.

Comanda și întreg statul major, asemenea mulți atașai militari streini, precum și câțiva corespondenți vor fi până în 23 l. c. în Turda. Unde se vor afla trupele dela 23 Sept. încolo, asemenea unde este inimicul (Corpul VII de armată din Timișōra), care vine de către Oradea-mare, nu se știe.

S'a fost scris prin diarele maghiare, că s'ar fi pușcat glōnțe și ar fi fost vulnerați doi soldați, cari se află în spital. Acēsta este o scornitură. Șoirea numai așa s'a putut naște: medicii adecă asemenea trebuie să fiă instruiți pe câmpul de bătălie în serviciul sanitar, și, fiind-că omeni vulnerați nu se află la manevre, primesc soldații bilete, pe cari stă scris cu litere mari, că sunt răniți la cap, picior, braț etc. Pe acești soldați apoi doctorii trebuie să-i lege după toate prescripțiunile medicale. Pōte că cineva a vădūt astfel de soldați, maroaiți ca vulnerați, și numai decât a scris la diare.

DIVERSE.

Istoriă scurtă. Unui diar din America îi trāsnișe mai zilele trecute ideea, ca să publice concurs pentru primirea unui scriitor, care va fi în stare să scrie mai bine într'o sută de cuvinte istoria Statelor-Unite. Din momentul acela „Figaro“ din Paris n'a mai avut liniște și s'a hotărît în cele din urmă să publice și el un concurs. Deore-ce însă o sută de cuvinte le-a găsit prea puține pentru de-a putē cuprinde în ele gloria Francei, fōia parisiană a stabilit o mișă de cuvinte pentru scrierea istoriei Francei. Premiul este de 500 franci. Francesii așteptă cu mare curiositate rezultatul acestui concurs.

Audiență caracteristică. Intre nenumăratele minunții ale curții împēratului chinez se numără și următoarea: Impēratul primesc adecă persoanele în audiență dimineața dela 4—5. Datina acēsta își are originea din timpurile cele mai vechi, ea este o rămășiță a vechilor împērați. „Fii cerului“ — așa se numesc domnitorii chinezi — țin foarte mult la tradițiuni, și așa se esplică audiența cea de tot timpuriă.

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.

Redactor responsabil: Gregoriu Maior.

Cursul la bursa din Viena.

Table with exchange rates for various currencies and commodities like gold, silver, and bonds.

Table with exchange rates for various currencies and commodities like gold, silver, and bonds.

Table with exchange rates for various currencies and commodities like gold, silver, and bonds.

Advertisement for Casa de banca JACOB L. ADLER, Braşov. Includes details about services like Giro-Conto, Telefon Nr. 18, and various financial operations.

Prafurile-Seidlitz ale lui Moll

Veritabile numai, decât fiecare cutiă este provădută cu marea de apărare a lui A. Moll și cu subscrierea sa.

Prin efectul de leuire durabilă al Prafurilor-Seidlitz de A. Moll în contra greutăților celor mai cerbicoase la stomach și pânțele, în contra cărceilor și acrelei la stomach, constipațiunii cronice, suferinței de ficat, congestiunii de sânge, haemorhoidelor și a celor mai diferite bôle femeesci a luat acest medicament de casă o răspândire, ce crește mereu de mai multe decenii încôce.

Franzbranntwein și sare a lui Moll.

Veritabilu numai, decât fiecare sticlă este provădută cu marca de scutire și cu plumbul lui A. Moll.

Franzbranntwein-ul și sarea este foarte bine cunoscută ca un remediu popular cu deosebire prin tras (frotat) alină durerile de șoldină și reumatism și a altor urmări de răceală.

Apă de gură-Salicyl a lui Moll.

(Pe baza de natron Acid-salicylic)

La întrebunțarea dîlnică, cu deosebire importantă pentru copii de orî-ce etate și adulți, asigurăză cęstă apă de gură conservarea sănătósă și mai departe a dinților.

Trimiterea principală prin

Farmacistul A. MOLL,

c. și r. furnisor al curții imperiale Viena, Tuchlauben 9

Comande din provinciă se efectuează dîlnic prin rambursă postală.

La deposite se se cęllă anumit preparatele provădute cu iscălitura și marca de apărare a lui A. MOLL.

Deposite în Braşov: la d-nii farmaciști Ferd. Jekelius, Victor Roth, Franz Kellermen și Ed. Kugler, engros la D. Eremia Nepoții, J. L. & A. Hesshalmer, Teutsch & Tartler, Fritz Geisberger.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Mai 1895.

Large table showing train schedules for various routes including Budapest-Predeal, Cluj, Braşov-Zărnești, and others. Includes columns for train type, departure/arrival times, and station names.

Nota: Orelle însemnate în stînga stațiunilor sunt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. — Numerii încuadrați cu linii mai negre însemnăză orelle de nöpfe.